



**Document title:** Amish Studies References for the Subject *Language & Linguistics*.

**Document source:** <http://amishstudies.org/>

**About this document:** APASA makes this list available to aid researchers. This list includes most or all peer reviewed research references (e.g. journal articles, books, and book chapters) APASA is aware of that address a particular subject area. The references are sourced from the bibliography list of Anderson (2017),<sup>1</sup> with additions.

**Updates:** This document is updated periodically. If you would like to help build the list by suggesting additional references, submit your recommendations through the APASA website.

**Terms of usage:** This list is copyright APASA. It is intended for individual research purposes and may be freely copied if in its entirety and unaltered. This document is subject to copyright; the original copy and any derivative (such as a photo of the page) may not be posted on any website or altered in any way.

**Last update:** August 2022

**Citing this resource:** If this document helped you locate relevant sources for your research, you may reference it with this, or similar, text:

Amish and Plain Anabaptist Studies Association. 2022. "Amish Studies References for the Subject *Language & Linguistics*." Accessed [date] (<http://amishstudies.org/>).

#### **Topic review:**

Anderson, Cory. 2019. "Amish Language Research: A Review." Pp. 939-61 in *Handbook of the Changing World Language Map*, edited by Stanley D. Brunn and Roland Kehrein. Cham: Springer International Publishing.

Enninger, Werner. 2002. *Language and Language Use of the Amish and of Mennonite Groups of Swiss-German Origin*. Essen, Germany: University of Essen.

#### **Reference list:**

Adkins, Tabettha. 2011. "'The English Effect' on Amish Language and Literacy Practices." *Community Literacy Journal* 5(2):25-45.

Anderson, Cory. 2017. "[The Undistinguished Scholar of the Amish, Werner Enninger, -or- Has the Time Yet Come for Rigorous Theory in Amish Studies?](#)" *Journal of Amish and Plain Anabaptist Studies* 5(2):196-238.

Benjamin, Steven. 1979. "The Old Order Amish: Their History, Culture, and Languages." Pp. 143-61

---

<sup>1</sup> Anderson, Cory. 2017. "Seventy-Five Years of Amish Studies, 1942 to 2017: A Critical Review of Scholarship Trends (with an Extensive Bibliography)." *Journal of Amish and Plain Anabaptist Studies* 5(1):1-65. [Article link](#).

- in *Occasional Papers of the Society for German-American Studies* 8, edited by Steven Benjamin. Morgantown, WV: Department of Foreign Languages, West Virginia University.
- Brown, Joshua R. 2019.** "[The Changing Sociolinguistic Identities of the Beachy Amish-Mennonites.](#)" *Journal of Amish and Plain Anabaptist Studies* 7(1):19-31.
- Byfield, Lavern. 2019. "Labeling English Learners: Teachers' Perceptions and Implications." *International Journal of Education & Literacy Studies* 7(4):69-75.
- DeHaven, Michael. 2010. "Pennsylvania German in Lyndon, KS: Variation, Change, Decline." *Yearbook of German-American Studies* 3[supplement]:113-22.
- Dow, James. 1988. "Toward an Understanding of Some Subtle Stresses on Language Maintenance among the Old Order Amish in Iowa." *International Journal of the Sociology of Language* 69:19-31.
- Dow, James, and Michèle Wolff (Eds.). 1997. *Languages and Lives: Essays in Honor of Werner Enninger*. New York, NY: Peter Lang.
- Downing, Lara. 2019.** "[Dutchified English in an Ohio Beachy Amish-Mennonite Community.](#)" *Journal of Amish and Plain Anabaptist Studies* 7(1):1-18.
- Enninger, Werner. 1982. "The Semiotic Structure of Amish Folk Costume: Its Function in the Organization of Face-to-Face Interaction." Pp. 86-123 in *Multimedia Communication I*, edited by Ernest W.B. Hess-Lüttich. Tübingen, Germany: Gunter Narr.
- . 1984. "Inferencing Social Structure and Social Processes from Nonverbal Behavior." *American Journal of Semiotics* 3(2):77-96.
- . 1984. "Notes on the Expression Systems of Amish High German." Pp. 131-43 in *Internal and External Perspectives on Amish and Mennonite Life 1*, edited by Werner Enninger. Essen, Germany: Unipress.
- . 1985. "Amish By-Names." *Names* 33(4):243-58.
- . 1987. "Amish English: Dutchified?" Pp. 547-79 in *Perspectives on Language in Performance: Studies in Linguistics, Literary Criticism, and Language Learning 1, to Honor Werner Hüllen on Occasion of His Birthday, 17 October 1987*, edited by W. Lörcher and R. Schulze. Tübingen, Germany: Gunter Narr.
- . 1988. "On the Maintenance of German Language Varieties among the Old Order Amish." *International Journal of the Sociology of Language* 69:33-57.
- . 1999. "Continuity and Innovation in the Bilingual Education among the Amish." Pp. 213-24 in *The Construction of Knowledge, Learner Autonomy and Related Issues in Foreign Language Learning: Essays in Honour of Dieter Wolff*, edited by Bettina Missler and Uwe Multhaupt. Sonderdruck, Germany: Stauffenburg Verlag.
- Enninger, Werner, and Essen-Delaware Amish Project Team [34 contributors]. 1985. "The English of the Old Order Amish of Delaware: Phonological, Morpho-Syntactical, and Lexical Variation of English in the Language Contact Situation of a Trilingual Speech Community." *English World Wide* 5(1):1-24.
- Enninger, Werner, John Hostetler, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. 1989. "Rules of Speaking: The Case of the Old Order Amish." Pp. 137-66 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans II*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- Enninger, Werner, and Joachim Raith. 1981. "Linguistic Modalities of Liturgical Registers: The Case of the Old Order Amish (OOA) Church Service." *Yearbook of German-American Studies* 16:115-29.
- . 1982. *An Ethnography-of-Communication Approach to Ceremonial Situations. A Study on Communication in Institutionalized Social Contexts: The Old Order Amish Church Service*. Wiesbaden, Germany: Franz Steiner Verlag.
- . 1988. "Varieties, Variation, and Convergence in the Linguistic Repertoire of the Old Order Amish (OOA) in Kent County, Delaware." Pp. 260-93 in *Variation and Convergence: Studies in Social Dialectology*, edited by Peter Auer and Aldo Di Luzio. Berlin, Germany: de Gruyter.

- Enninger, Werner, and Karl-Heinz Wandt. 1979. "Social Roles and Language Choice in an Old Order Amish Community." *Sociologia Internationalis* 17:111-33.
- . 1982. "Pennsylvania German in the Context of an Old Order Amish Settlement: The Structural Instability of a Functionally Stable Variety." *Yearbook of German-American Studies* 17:123-43.
- . 1984. "Language Ecology Revisited: From Language Ecology to Sign Ecology." Pp. 29-50 in *Studies in Language Ecology*, edited by Werner Enninger and Lilith Haynes. Wiesbaden, Germany: Franz Steiner Verlag.
- Entwisle, Doris R. 1966. "Developmental Sociolinguistics: A Comparative Study in Four Subcultural Settings." *Sociometry* 29(1):67-84.
- Erbay, Şakire. 2013. "The Amish: A Distinctive Cosmos Serving Well for a Philological Dualism." *Narrative and Language Studies* 1(1):1-19.
- Fishman, Andrea. 1988. *Amish Literacy: What and How It Means*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Frey, J. William. 1945. "Amish 'Triple-Talk'." *American Speech* 20(2):85-98.
- Hostetler, John. 1981. "Discourse and Cultural Survival: An Amish Case." *Working Papers in Culture and Communication* 3(2):23-38.
- Huffines, Marion Lois. 1984. "The English of the Pennsylvania Germans: A Reflection of Ethnic Affiliation." *German Quarterly* 57:173-82.
- . 1986. "Strategies of Language Maintenance and Ethnic Marking among the Pennsylvania Germans." *Language Sciences* 8(1):1-17.
- . 1988. "Pennsylvania German among the Plain Groups: Convergence as a Strategy of Language Maintenance." *Pennsylvania Mennonite Heritage* 11(3):12-16.
- . 1991. "Pennsylvania German: Convergence and Change as Strategies of Discourse." Pp. 125-37 in *First Language Attrition: Structural and Theoretical Perspectives*, edited by Herbert Seliger and Robert Vago. Cambridge, MA: Cambridge University Press.
- . 1991. "Pennsylvania German: 'Do They Love It in Their Hearts?'" Pp. 9-22 in *Language and Ethnicity: Festschrift in Honor of Joshua A. Fishman on Occasion of His 65th Birthday*, edited by James Dow. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- . 1991. "Translation: A Vehicle for Change? Evidence from Pennsylvania German." *American Journal of Germanic Linguistics and Literatures* 3(2):175-93.
- . 1994. "Amish Languages." Pp. 21-32 in *Internal and External Perspectives on Amish and Mennonite Life 4*, edited by James Dow, Werner Enninger, and Joachim Raith. Essen, Germany: Unipress.
- . 1997. "Language Contact and the Amish." Pp. 53-66 in *Languages and Lives: Essays in Honor of Werner Enninger*, edited by James Dow and Michèle Wolff. New York, NY: Peter Lang.
- Johnson-Weiner, Karen. 1989. "Keeping Dutch: Linguistic Heterogeneity and the Maintenance of Pennsylvania German in Two Old Order Amish Communities." Pp. 95-101 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans, II*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- . 1992. "Group Identity and Language Maintenance: The Survival of Pennsylvania German in Old Order Communities." Pp. 26-42 in *Diachronic Studies on the Languages of the Anabaptists*, edited by Kate Burridge and Werner Enninger. Bochum, Germany: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer.
- . 1997. "Reinforcing a Separate Amish Identity: English Instruction and the Preservation of Culture in Old Order Amish Schools." Pp. 67-78 in *Languages and Lives: Essays in Honor of Werner Enninger*, edited by James Dow and Michèle Wolff. New York, NY: Peter Lang.
- . 1998. "Community Identity and Language Change in North American Anabaptist Communities." *Journal of Sociolinguistics* 2(3):375-94.
- . 1999. "Educating in English to Maintain Pennsylvania German: The Old Order Parochial School in the Service of Cultural Survival." Pp. 31-37 in *Endangered Languages and Education*, edited

- by Ostler. Bath, UK: Foundation for Endangered Languages.
- . 2006. "Teaching Identity: German Language Instruction in Old Order Schools." Pp. 13-25 in *Preserving Heritage: A Festschrift for C. Richard Beam*, edited by Joshua Brown and Leroy Hopkins. Topeka, KS: Society for German-American Studies.
- Keiser, Steve Hartman. 2003. "The Origins and Maintenance of Dialect Differentiation in Midwestern Pennsylvania German." Pp. 117-35 in *German Language Varieties Worldwide: Internal and External Perspectives*, edited by W.D. Keel and K.J. Mattheier. Frankfurt, Germany: Peter Lang.
- . 2003. "Pennsylvania German and the 'Lunch Pail Threat': Language Shift and Cultural Maintenance in Two Amish Communities." Pp. 3-20 in *When Languages Collide*. Columbus, OH: Ohio State University Press.
- . 2012. *Pennsylvania German in the American Midwest*. Durham, NC: Duke University Press.
- Knodt, Thomas. 1986. "Quantitative Aspects of Lexical Borrowing into Pennsylvania German." Pp. 53-60 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans I*, edited by Werner Enninger. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag.
- Kopp, Achim. 2003. "Language Attitude across Society and Generations in a Pennsylvania German Speech Island." Pp. 87-115 in *German Language Varieties Worldwide: Internal and External Perspectives*, edited by W.D. Keel and K.J. Mattheier. Frankfurt, Germany: Peter Lang.
- Louden, Mark. 1987. "Bilingualism and Diglossia: The Case of Pennsylvania German." *Leuvense Bijdragen* 76:17-36.
- . 1991. "The Image of the Old Order Amish: General and Sociolinguistic Stereotypes." *National Journal of Sociology* 5(2):111-42.
- . 1992. "Old Order Amish Verbal Behavior as a Reflection of Cultural Convergence." Pp. 264-78 in *Diachronic Studies on the Languages of the Anabaptists*, edited by Kate Burridge and Werner Enninger. Bochum, Germany: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer.
- . 1993. "Patterns of Sociolinguistic Variation in Pennsylvania German." Pp. 284-306 in *The German Language in America: 1683-1991*, edited by Joseph Salmons. Madison, WI: Max Kade Institute for German-American Studies.
- . 1993. "Variation in Pennsylvania German Syntax: A Diachronic Perspective." Pp. 169-79 in *International Congress of Dialectologists 1990, Bamberg. FRG-Volume II: Historical Dialectology and Linguistic Change*, edited by Wolfgang Viereck. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag.
- . 1994. "Syntactic Change in Multilingual Speech Islands." Pp. 73-91 in *Sprachinselforschung: Eine Gedenkschrift für Hugo Jedig*, edited by Nina Berend and Klaus Mattheier. Bern, Switzerland: Peter Lang.
- . 1997. "Linguistic Structure and Sociolinguistic Identity in the Pennsylvania German Society." Pp. 79-91 in *Languages and Lives: Essays in Honor of Werner Enninger*, edited by James Dow and Michèle Wolff. New York, NY: Peter Lang.
- . 2006. "Patterns of Language Maintenance in German American Speech Islands." Pp. 127-45 in *Studies in Contact Linguistics: Essays in Honor of Glenn G. Gilbert*, edited by Glenn Gilbert. New York, NY: Peter Lang.
- . 2016. *Pennsylvania Dutch: The Story of an American Language*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press.
- Louden, Mark L. 2002. "Old Order Amish verbal behavior as a reflection of cultural convergence." Pp. 264-78 in *Ethnosyntax: explorations in grammar and culture*, edited by Enfield. New York: Oxford University Press.
- Meindl, Jörg. 2010. "Solving the Preacher's Dilemma: Communication Strategies in Old Order Amish Sermons." *Yearbook of German-American Studies* 3[supplement]:123-38.
- Moelleken, Wolfgang. 1983. "Language Maintenance and Language Shift in Pennsylvania German: A Comparative Investigation." *Monatshefte* 75(2):172-86.
- Raith, Joachim. 1977. "Pennsylvania German-American English Bilingualism: A Case Study." Pp.

- 104-28 in *German in Contact with Other Languages*, edited by Carol Malony, Helmut Zobl, and Wilfried Stölting. Königstein, Germany: Verlag.
- . 1984. "The Conceptualization of the Social Substratum of Language Ecology." Pp. 6-28 in *Studies in Language Ecology*, edited by Werner Enninger and Lilith Haynes. Wiesbaden, Germany: Franz Steiner Verlag.
- . 1988. "Amish High German and Pennsylvania German: Developments under the Pressure of Modernity." Pp. 62-83 in *Internal and External Perspectives on Amish and Mennonite Life 3*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Essen, Germany: Unipress.
- . 1992. "Diachronic and Synchronic Aspects of Status Change: The Case of the Old Order Amish and Related Groups." Pp. 457-86 in *Status Change of Languages*, edited by Ulrich Ammon and Marlies Hellinger. Berlin, Germany: De Gruyter.
- . 2003. "The Speech Island 'Big Valley' as a Speech Community." Pp. 53-67 in *German Language Varieties Worldwide: Internal and External Perspectives*, edited by W.D. Keel and K.J. Mattheier. Frankfurt, Germany: Peter Lang.
- Rohrer, David. 1974. "The Influence of the Pennsylvania German Dialect on Amish English in Lancaster County [two parts]." *Mennonite Research Journal* 15(3/4):34-35/38-39.
- Sağlamel, Hasan. 2014. "What Language Change Tells Us: A Case Study." *Narrative and Language Studies* 1(1).
- Thompson, Chad. 1994. "The Languages of the Amish of Allen County, Indiana: Multilingualism and Convergence." *Anthropological Linguistics* 36(1):69-91.
- . 2006. "The English of the Swiss Amish of Northeastern Indiana." *Language Variation and Change in the American Midland: A New Look at 'Heartland' English*:273-92.
- Van Ness, Silke. 1992. "Advances toward a New Pronominal Grammar in an Ohio Amish Community." *Word* 44(2):193-204.
- . 1992. "The New Order Amish in Ohio: A Grammatical Change in Progress." Pp. 182-98 in *Diachronic Studies on the Languages of the Anabaptists*, edited by Kate Burrige and Werner Enninger. Bochum, Germany: Brockmeyer.
- . 1995. "Ohio Amish Women in the Vanguard of a Language Change: Pennsylvania German in Ohio." *American Speech* 70(1):69-80.
- . 1996. "Case Syncretism in Pennsylvania German: Internal or External Forces at Play?" *American Journal of Germanic Linguistics and Literatures* 8(1):1-17.
- Wandt, Karl-Heinz. 1988. "Pennsylvania German under the Influence of Modernity: Continuity vs. Discontinuity." Pp. 52-61 in *Internal and External Perspectives on Amish and Mennonite Life 3*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Essen, Germany: Unipress.

#### **Additional References (fairly technical studies):**

- Brunt, Richard. 1986. "Studies of the Linguistic Repertoire of the Old Order Amish: An Introductory Research Report." Pp. 46-52 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans I*, edited by Werner Enninger. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- Costello, John. 1997. "Remarks on Linguistic Convergence, Lexical Syncretism, and Cognition: The Merger of *Bitte* and *Fraage* in the Pennsylvania German of Anabaptists in Lancaster County." Pp. 29-38 in *Languages and Lives: Essays in Honor of Werner Enninger*, edited by James Dow and Michèle Wolff. New York, NY: Peter Lang.
- Enninger, Werner. 1979. "Language Convergence in a Stable Triglossia Plus Trilingualism Situation." Pp. 43-63 in *Anglistik Beiträge zur Fachwissenschaft und Fachdidaktik*, edited by Frees. Münster, Germany: Regensburg.
- . 1980. "Syntactic Convergence in a Stable Triglossia Plus Trilingualism Situation in Kent County,

- Delaware, U.S.A." Pp. 343-50 in *Sprachkontakt und Sprachkonflikt*, edited by P.H. Nelde. Wiesbaden, Germany: Franz Steiner.
- . 1986. "The Ethnolinguistic Profile of the Old Order Amish in Transit and Transition." Pp. 197-215 in *The Transit of Civilization from Europe to America: Essays in Honor of Hans Galinski*, edited by W. Herget and K. Ortseifen. Tübingen, Germany: Gunter Narr.
- . 1986. "Structural Aspects of Amish High German." Pp. 61-105 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans I*, edited by Werner Enninger. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- Huffines, Marion Lois. 1980. "English in Contact with Pennsylvania German." *German Quarterly* 53(3):352-66.
- . 1980. "Pennsylvania German: Maintenance and Shift." *International Journal of the Sociology of Language* 25:43-57.
- . 1986. "The Function of Aspect in Pennsylvania German." *Yearbook of German-American Studies* 21:137-54.
- . 1986. "Intonation in Language Contact: Pennsylvania German English." Pp. 25-36 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans I*, edited by Werner Enninger. Stuttgart, Germany: Steiner Verlag Wiesbaden.
- . 1986. "Verbal Aspect in Pennsylvania German." Pp. 1-17 in *Internal and External Perspectives on Amish and Mennonite Life 2*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Essen, Germany: Unipress.
- . 1989. "Case Usage among the Pennsylvania German Sectarians and Nonsectarians." Pp. 211-26 in *Investigating Obsolescence: Studies in Language Contraction and Death*, edited by Nancy Dorian. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- . 1989. "Convergence and Language Death: The Case of Pennsylvania German." Pp. 17-28 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans II*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- . 1990. "Contact Phenomena in Language Maintenance and Shift: The Pennsylvania German Infinitive Construction." *American Journal of Germanic Linguistics and Literatures* 2(2):95-108.
- . 1992. "Language Change and Enabling Strategies of Pennsylvania Anabaptists." Pp. 166-81 in *Diachronic Studies on the Languages of the Anabaptists*, edited by Kate Burridge and Werner Enninger. Bochum, Germany: Brockmeyer.
- . 1993. "Dying by Convergence? Pennsylvania German and Syntactic Change." Pp. 250-63 in *The German Language in America: 1683-1991*, edited by Joseph Salmons. Madison, WI: Max Kade Institute for German-American Studies.
- . 1994. "Directionality of Language Influence: The Case of Pennsylvania German and English." Pp. 47-58 in *Sprachinselforschung: Eine Gedenkschrift für Hugo Jedig*, edited by Nina Berend and Klaus Mattheier. Frankfurt, Germany: Peter Lang.
- Louden, Mark. 1989. "Syntactic Variation and Change in Pennsylvania German." Pp. 30-40 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans II*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.
- Moelleken, Wolfgang Wilfried. 1988. "A new linguistic atlas of Pennsylvania German." *Monatshefte* 80(1):105-14.
- . 1980. "Types of Speech Communities and Language Use." Pp. 131-46 in *Understanding Bilingualism*, edited by Werner Hülsen. Frankfurt, Germany: Peter Lang.
- Raith, Joachim, and Uwe Lehmann. 1989. "The Pronunciation of Amish High German." Pp. 81-90 in *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans II*, edited by Werner Enninger, Joachim Raith, and Karl-Heinz Wandt. Stuttgart, Germany: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH.